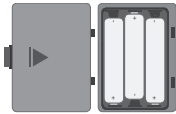




- D** **Glaswaage**
Gebrauchsanweisung
 - GB** **Glass bathroom scale**
Instruction for use
 - F** **Pèse-personne en verre**
Mode d'emploi
 - E** **Báscula de vidrio para personas**
Manual de instrucciones
 - I** **Bilancia in vetro**
Istruzioni per l'uso
 - TR** **Cam terazı**
Kullanım kılavuzu
 - RUS** **Стеклянные весы**
Инструкция по применению
 - PL** **Waga szklana**
Instrukcja obsługi
 - NL** **Weegschaal met glazen weegplateau**
Gebruiksaanwijzing
 - P** **Balança de vidro**
Instruções de utilização
 - GR** **Γυάλινη ζυγαριά**
Οδηγίες χρήσης
 - DK** **Glasvægt**
Betjeningsvejledning
 - S** **Glasvåg**
Bruksanvisning
 - N** **Glassvekt**
Bruksveiledning
 - FIN** **Lasivaaka**
Käyttöohje
 - CZ** **Skleněná váha**
Návod k použití
 - SLO** **Steklena tehtnica**
Navodila za uporabo
 - H** **Üvegmérleg**
Használati utasítás
 - RO** **Cântar de sticlă**
Instrucțiuni de utilizare
- میزان زجاجی
دلیل الاستعمال

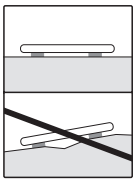
1. Inbetriebnahme

- (GB)** Getting started
- (F)** Mise en service
- (E)** Puesta en marcha
- (I)** Messa in funzione
- (TR)** İlk çalıştırma

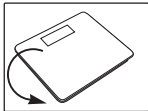


- (D)** Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.
- (GB)** Insert batteries or remove insulating strip.
- (F)** Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.
- (E)** Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.

- (D)** Waage auf einen ebenen und festen Boden stellen.
- (GB)** Place the scale on a secure, flat surface.
- (F)** Posez la balance sur un sol plat et dur.



- (D)** Waage ist umschaltbar.
- (GB)** Scales can be switched to alternative units of measurement.
- (F)** La balance est réglable.

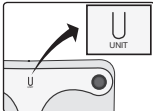


- (RUS)** Ввод в эксплуатацию
- (PL)** Uruchomienie
- (NL)** Ingebruikname
- (P)** Colocação em funcionamento

- (I)** Inserire le batterie o rimuovere le linguette di protezione.
- (TR)** Pili takın veya izole koruma bandını çıkartın.
- (RUS)** Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.
- (PL)** Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.
- (NL)** Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.

- (E)** Colocar la báscula sobre un suelo plano y estable.
- (I)** Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
- (TR)** Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.
- (RUS)** Установить весы на прочную ровную поверхность.
- (PL)** Ustaw wagę na twarzym i płaskim podłożu.

- (E)** La báscula es conmutable.
- (I)** La bilancia è commutabile.
- (TR)** Terazı modu deđiştirilebilir.



KG → LB: ST
d = 0,1 kg / 0,2 lb / 1 lb

- (GR)** Έναρξη λειτουργίας
- (DK)** Ibrugtagning
- (S)** Börja använda vågen
- (N)** Bruk
- (FIN)** Käyttöönotto

- (P)** Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
- (GR)** Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
- (DK)** Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.
- (S)** Lägg in batteriet eller ta bort skyddsrem-sorna.
- (N)** Sett inn batteri eller fjern isoleringsstripene.
- (FIN)** Aseta paristo paikal-leen ja poista eristys-suojanauha.

- (NL)** Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.
- (P)** Colocar a balança sobre piso nivelado e firme.
- (GR)** Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- (DK)** Stil vægten på et jævnt, fast gulv.
- (S)** Placera vågen på ett jämnt och fast underlag.

- (NL)** De weegschaal is omschakelbaar.
- (RUS)** Весы переключаются.
- (PL)** Istnieje możliwość zmiany jednostek wagi.
- (DK)** Vægten kan omstilles.
- (P)** A balança é comutável.
- (GR)** Η ζυγαριά μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.

- (CZ)** Uvedení do provozu
- (SLO)** Vklonp
- (H)** Üzembe helyezés
- (RO)** Punerea în funcțiune
التشغيل

- (CZ)** Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
- (SLO)** Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
- (H)** Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.
- (RO)** Introduceerea bateriilor sau scoaterea benzilor de protecție pentru izolare.

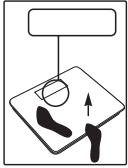
قم بإدخال البطاريات أو قم بإزالة أشرطة الحماية العازلة.

- (N)** Plasser vekten på et jevnt og fast underlag.
- (FIN)** Aseta vaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- (CZ)** Postavte váhu na pevný a rovný podklad.
- (SLO)** Tehnico postavite na čvrsto podlago oz. tla.
- (H)** Állítsa a mérleget szilárd, vízszintes felületre.
- (RO)** Așezați cântarul pe o podea fixă netedă.
ضع الميزان على أرضية صلبة ومسوية.

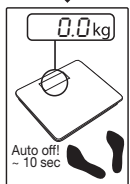
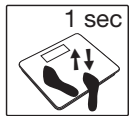
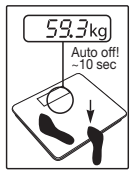
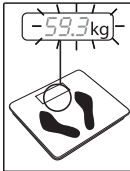
- (S)** Vågen går att ställa om.
- (N)** Vekten kan stilles om.
- (FIN)** Mittayksikön voi valita.
- (CZ)** Váhu lze přepínat.
- (SLO)** Tehnico je moč preklapljati.
- (H)** A mérleg bekapcsolható.
- (RO)** Cântarul prezintă posibilitatea de comutare între trepte.
الميزان قابل للتحويل.

2. Wiegen

- (GB)** Weighing
- (F)** Pesée
- (E)** Pesado
- (I)** Pesatura
- (TR)** Tartma



Quickstart



- (RUS)** Взвешивание
- (PL)** Ważenie
- (NL)** Wegen
- (P)** Pesar
- (GR)** Ζύγιση

- (D)** Waage betreten.
- (GB)** Step onto the scale.
- (F)** Montez sur le pèse-personne.
- (E)** Súbase a la báscula.
- (I)** Salire sulla bilancia.
- (TR)** Terazye çıkın.
- (RUS)** Встать на весы.

- (D)** Stehen Sie während des Messvorgangs still!
- (GB)** Stand still whilst being weighed!
- (F)** Ne bougez pas pendant la mesure !
- (E)** ¡Durante el proceso de medición permanezca quieto!
- (I)** Restare fermi durante il processo di pesatura!
- (TR)** Tartma esnasında hareketsiz durun!
- (RUS)** Во время взвешивания стойте неподвижно!

- (D)** **Hinweis:** Bei Erstbenutzung und Standortwechsel.
- (GB)** **Note:** for first use and relocation.
- (F)** **Remarque :** Première utilisation et changement de place.
- (E)** **Indicación:** para usarla por primera vez o cambiarla de sitio.
- (I)** **Avvertenza:** al primo utilizzo e in caso di spostamento
- (NL)** **Aanwijzing:** Voor het eerste gebruik of verplaatsing.
- (P)** **Nota:** Para a primeira utilização e mudança do local de utilização.
- (TR)** **Not:** İlk kullanımda veya yer değişikliğinde.

- (DK)** Vejning
- (S)** Vågning
- (N)** Foreta veiing
- (FIN)** Punnitus
- (CZ)** Vážení

- (PL)** Wejdz na wage.
- (NL)** Stap op de weegschaal.
- (P)** Subir para a balança.
- (GR)** Aveθείτε στη ζυγαριά.
- (DK)** Træd op på vægten.
- (S)** Ställ dig på vågen.
- (N)** Gå opp på vekten.

- (PL)** Podczas ważenia należy stać bez ruchu!
- (NL)** Sta stil tijdens het wegen.
- (P)** Não se mexa durante o processo de pesagem!
- (GR)** Σταθείτε ακίνητος κατά τη διαδικασία μέτρησης!
- (DK)** Stå stille under vejning!
- (S)** Stå stilla under mätningen!
- (N)** Stå stille mens veiingen pågår!

- (GR)** **Υπόδειξη:** Κατά την πρώτη χρήση και τη μετακίνηση.
- (DK)** **Bemærk:** Ved første ibrugtagning og ændring af vægtens placering.
- (S)** **Anvisning:** Vid första användningen och vid platsbyte.
- (N)** **Merk:** Ved første gangsbruk og ved flytting av vekten.
- (FIN)** **Neuvo:** Ensimmäisellä käyttökerralla ja vaa' an siirron jälkeen.
- (RUS)** **Примечание:** При первом использовании и изменении положения весов.

- (SLO)** Tehtanje
- (H)** Mérés
- (RO)** Cântărire

الوزن

- (FIN)** Astu vaa'alle.
- (CZ)** Stoupněte si na váhu.
- (SI)** Stopite na tehtnico.
- (HU)** Álljon rá a mérlegre.
- (RO)** Așezați-vă pe cântar.

الوقوف على الميزان

- (FIN)** Seiso punnituksen aikana liikkumatta.
- (CZ)** Během vážení stůjte tiše!
- (SLO)** Med tehtanjem stojte mirno!
- (H)** A mérés idején álljon nyugodtan!
- (RO)** În timpul procesului de măsurare stați nemișcat(ă)!

قف أثناء عملية القياس وضع ساكن!

- (PL)** **Wskazówka:** przy pierwszym użyciu i po przestawieniu w inne miejsce.
- (CZ)** **Upozornění:** V případě prvního použití a změny místa.
- (SLO)** **Napotek:** Pri prvi uporabi in menjavi mesta postavivte.
- (H)** **Megjegyzés:** első használat / helyváltóztatás esetén.
- (RO)** **Indicație:** La prima utilizare și schimbarea locației.

إرشاد: عند أول استخدام وتغيير الموقع.

3. Fehlermeldung

- (GB)** Error messages
- (F)** Messages d'erreur
- (E)** Avisos de errores
- (I)** Messaggi di errore
- (TR)** Hata mesajları

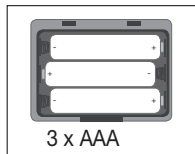
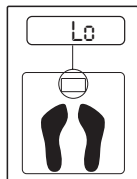
- (RUS)** Сообщения об ошибках
- (PL)** Komunikaty błędów
- (NL)** Foutmeldingen
- (P)** Mensagens de erro

- (GR)** Μηνύματα σφαλμάτων
- (DK)** Fejlmeddelelse
- (S)** Felmeddelanden
- (N)** Feilmeldinger

- (FIN)** Virheilmoitukset
- (CZ)** Chybová hlášení
- (SLO)** Javljene napake
- (H)** Hibajelzések
- (RO)** Mesaje de eroare
بلاغات الخطأ

- (D)** Batterie leer
- (GB)** Battery empty

- (F)** Batterie vide
- (E)** Pilas agotadas

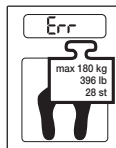


- (I)** Batterie esauste
- (TR)** Pil boş
- (RUS)** Батарейка разряжена
- (PL)** Zużyta bateria
- (NL)** Batterij leeg
- (P)** Bateria descarregada
- (GR)** Η μπαταρία είναι άδεια
- (DK)** Batteri tomt

- (S)** Batteriet tomt
- (N)** Batteri tomt
- (FIN)** Paristo tyhjä
- (CZ)** Vybité baterie
- (SLO)** Baterijski vložki so prazni
- (H)** Az elem lemerült
- (RO)** Baterie descărcată
البطارية فارغة الشحنه

- (D)** Maximale Tragkraft überschritten
- (GB)** Maximum weight capacity exceeded
- (F)** Poids maximal dépassé

- (E)** Capacidad de carga máxima superada
- (I)** Superamento della portata massima
- (TR)** Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız
- (RUS)** Превышен максимальный вес
- (PL)** Przekroczono maksymalną nośność



- (NL)** Maximale draagkracht overschreden
- (P)** Capacidade de carga máxima ultrapassada
- (GR)** Υπερβαση ανώτατου ορίου αντοχής
- (DK)** Maksimal bærekraft overskredet
- (S)** Den maximala bärkraften är överskriden
- (N)** Maksimumsvekten er overskredet

- (FIN)** Maksimipaino ylittyy
- (CZ)** Překročení maximální nosnosti
- (SLO)** Prekoračena je maksimalna nosilnost
- (H)** Túllépte a maximális teherbírást
- (RO)** Baterie descărcată
تجاوز الحد الأقصى لقدرة تحمل الميزان

- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
- **⚠ Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки коротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.
- Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

- Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:

Pb = свинец,
Cd = кадмий,
Hg = ртуть.



- В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



RUS Общие указания

- Максимальная нагрузка составляет 180 кг (396 lb / 28 st), Цена деления 100 г (0,2 lb / 1 lb).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Весы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла.
- Никогда не вставляйте на один край весов: Опасность опрокидывания!
- Не давайте упаковочный материал детям!
- Не предназначены для коммерческого использования.
- Если у Вас имеются вопросы об использовании нашего прибора, обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в сервисную службу.
- Перед заявлением претензий проверьте и при необходимости замените батарейки.
- Ремонт должен производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.
- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- **⚠ Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).

Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев с момента продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.
- при отсутствии кассового чека.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх,

Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер :

ООО Бойрер
109451 г. Москва, ул.
Перерва , 62,корп.2 , офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул.
Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90
bts-service@ctdz.ru

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

Возможны ошибки и изменения